

新屋下層出租
交通方便，一廳二房，廚房，廁所，小家庭或二人下層，六時後電話：881-2397

新土庫出租
一房廳，廚房，廁所，浴室，雪櫃，電話：二五三一五七八四，近通學校，電燈

華埠房屋廉售
片打東街，雅潔房屋，廉價自售三房，兩廳電話：321-4564

威廉街樓上房出租
合單人居住，下午五時後請電話：321-0853

光猛兩房一廳出租
在正層，請電話：二五四一四九五

土庫出租
月租二百六十元，新裝修，地庫廚房，齊備，適學生或家庭，自己門口電話：327-8806

栢文出租
一睡房，廚房，各樣俱備，近市定夾，片朵那街，洗衣免費，適合夫婦一兒童，歡迎電話：二五四一三八一

實淨屋賣
四房兩廁，土庫完成，有意請下午八時半後電話：874-4589

套房出租
有電，有廚房，包水電，交通便利，1042 E. 11th Ave. 976-7937

二樓全層出賃
兩房一廳，近唐人街，交通方便，電話：二五四一三二六八(下午四時後)

土庫平租
三房一廳，廚廁齊近乃路22號巴士，總站四時半後電話：324-8995

樓下全層出租
近中小學，交通方便，三房廚廁齊，有意者請電：二五三一六〇七七

高價收購

香港全幢樓宇或吉地
及香港政府發給之換地權利證 (LETTER B)

- 以最高價錢收購，歡迎比較。
- 免費估價。敝公司可以最短時間將閣下遠在香港的物業價錢呈上。
- 交易與否全部服務免費。
- 可在美加任何地方現金交易。毋須遠赴香港省時省費。

隨着目前香港的經濟繁榮
現在是您出售香港物業的最佳機會。
歡迎各埠長途電話查詢費用由本公司支付

恒基(加拿大)有限公司
歡迎三藩市辦事處：金市街七三三號 電話：三九一-四四〇〇
C/O Chee Realty Co., 733 Clay St., S.F. CA 94108 Tel: (415) 391-4400
加拿大溫哥華辦事處：依西街七〇一號一二三〇室 電話：六八九-七四六六
Suite 1230, 680 Pender St. W. V2Y 1C8, Tel: (604) 689-7466

特價包機、專機、班機及旅遊團

詳情請詢：加拿大溫哥華納偉旅行社

Representatives 各地代理：
* Winnipeg - 256-9304 * Edmonton - 426-2443 * Calgary - 286-4803
* Victoria - 382-1638 * Seattle - 722-2872 * Regina - 584-0799

love & white TRAVEL
3746 MAIN ST. VANCOUVER, B.C. CANADA TEL: (604) 873-4801
185 E. PENDER ST. VAN. B.C. CANADA TEL: (604) 689-0501

英華旅行社

417-193 E. Hastings Street
VAN. B.C.

香港由 \$299 元起

特價：日本、台灣、漢城、曼谷、星加坡、馬尼拉、各地。
東南亞旅遊團由 \$1373
檀香山旅遊團由 \$399
加洲沿岸旅遊團由 \$399
代售歐美各地機票

歡迎來電與鄭小姐洽 (604) 669 6412
681 3816 晚間：253 3826

黃堃俠公證人旅行

Quon H. Wong Agencies
130 Penden St. East Van. B.C.
Phone 684-0938 或 684-2839

各遺簽即團特加香

種囑證定體價美港
保批誓即機機各遠
險約詞發票票埠東

緬大藥房

MAIN DRUG LTD.
434 Main St., Van., B.C.
電話：684-8684

歡迎光顧 價錢老實 各種成藥 專配西藥

廠麵華南

Top-Valu Food Products Ltd.
575 E. Cordova St., Vancouver, B.C.
Phone: 253-4558 V6A 1L8

各種麵類 日日新鮮 超等乾麵 爽滑可口 名師精製 大小光顧 均極歡迎

廠麵旗花

Northwest Food Products Limited
355 Powell St., Vancouver, B.C. Phone 684-9820

五香麵 花旗麵 雲吞麵 蒸氣炸麵 鮮雲吞皮 鮮春捲皮 鮮蝦雲吞 幸運餅仔

零售批發 索辦歡迎

斯毛修理汽車

Seymour Collision Ltd.
1340 Seymour St., Vancouver, B.C.
V6B 3P3
Tel: 682-1804

經理人：林慶棠 馮紹輝

香港駕駛

地址：域多利街

申可電兼交中免
取向影設通英費
助政課室標講接
五十府程內誌授送普
元電話：學校321-3722 馮君：439
方太：298-4623 蘇君：291

華僑金行

加拿大 溫哥華

開業週年紀念

大減價

八折・九折

由8月1日至8月31日止

WAH KIU JEWELLERS LTD.
504 MAIN STREET (角) VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1T7
電話：(604) 669-3247

Sunbeam White

味美 新鮮 新邊麵飽 冰霜明蝦 超等味精

司公限有興泰

Tai Hing Company
265 Pender St., Vancouver, B.C. Canada
Phone 684-1028

廠造製味臘榮榮

WING WING CO. LTD.
450-460 East Hastings Street
Vancouver, B.C.
254-7241

加拿大首揆

人壽保險公司
華僑代理 伍偉權

胡關誠

JOHN WOO
華埠新樂實業公司
Shamrock Realty Ltd.
461 E. Hastings St.
Vancouver, B.C.
公司 251-3585
住宅 873-0507

健康 * 健康 * 健康 * 健康 *

加拿大 溫哥華

僑信參茸藥行

陳奕能中醫師主理

專行專業 國藥總滙

- * 長白山野山參
- * 吉林梅花鹿茸
- * 黑龍江鹿茸
- * 高麗參
- * 鮮明藥片
- * 正官庄高麗參
- * 婦女聖藥西歸頭
- * 河南淮山
- * 國產成藥
- * 精配良藥

特設服務部
* 免費解答中醫藥問題
* 代寄各地郵包

歡迎同業批發
KIU SHUN TRADING CO. LTD.
141 EAST PENDER STREET (H. 打) VAN. B.C. CANADA V6A 1T7
電話：(604) 681-1888

日昌豆腐廠

YET CHONG CO.
溫哥華路街三四八號
電話：六八一-二七二一
日所上純機營實香歡

昌用等正器養佳滑迎
豆材黃石製衛味可惠
腐料豆膏造生美口顧

司公限有草煙利鐵

Heatley Trading Co., Ltd.
129 Keefer Street Vancouver, B.C.
PHONE: 681-7595

雲高華新書局

新到新潮男女愛情小說

- 風流才子 一元八角
- 大毒藥 一元八角
- 男歡女愛 一元八角
- 一枕風流 一元八角
- 男歡女愛 一元八角
- 分分秒秒 一元八角
- 舞海奇花 一元八角
- 太史同娘 一元八角
- 徵婚的人 一元八角

以上詩詩著
舞海奇花 一元八角
太史同娘 一元八角
徵婚的人 一元八角

胡關誠

JOHN WOO
華埠新樂實業公司
Shamrock Realty Ltd.
461 E. Hastings St.
Vancouver, B.C.
公司 251-3585
住宅 873-0507

T. P. Y. Travel Service

71 PENDER STREET EAST
VANCOUVER, B.C.
V6A 1S9
PHONE: 683-5656

Agents for Orient & Pacific Lines

廣珍首飾舖

Kwong Chin Hui Co., 681-3313
39 E. Pender St., Vancouver, B.C.

內外油漆大小裝修
計數或包工部歡迎電話：二五三
一五六六(全日服務)

Gary Tse Realty Ltd.

88-426 Main St. Var.
謝大鈞 Gary Tse
電話：270-2994
或 683-4618

華益實業公司 張覺元

West-East Realty Ltd. Frank Cheng
551 WEST BROADWAY VANCOUVER B.C. V5Z 1E6
電話：(604) 683-1888
公司電話：八七三-一八八一 住宅：二五五-八八八一

太平洋旅行社

地址：溫哥華打士街七十一號

太平洋旅行社

地址：溫哥華打士街七十一號